

**ET**

**ET**

**ET**



EUROOPA KOMISJON

Brüssel 17.5.2010  
KOM(2010)232 lõplik

2010/0124 (NLE)

Ettepanek:

### **NÕUKOGU OTSUS,**

**millega kirjutatakse alla ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu protokollile, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelist raamlepingut Maroko Kuningriigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta**

(esitanud komisjon)

## SELETUSKIRI

Euroopa naabruspoliitika osana on teatavate liidu programmide ja ametite järkjärguline avamine Euroopa naabruspoliitika partnerriikidele osalemiseks üks paljudest meetmetest, millega edendatakse reforme, uuendusi ja üleminekut Euroopa Liidu naaberriikides. Seda poliitilist aspekti on kirjeldatud komisjoni teatises, milles käsitletakse üldist lähenemisviisi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides osalemise võimaldamisele<sup>1</sup>.

Nõukogu kiitis selle lähenemisviisi heaks 5. märtsil 2007<sup>2</sup>.

Nimetatud teatise ja järelduste alusel andis nõukogu 18. juulil 2007 komisjonile suunised läbirääkimiste pidamiseks Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžani, Egiptuse, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Liibanoni, Moldova, Maroko, Palestiina omavalitsuse, Tuneesia ja Ukrainaga raamlepingute üle, milles käsitletakse nende riikide ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid<sup>3</sup>.

2007. aasta juunis toimunud Euroopa Ülemkogu<sup>4</sup> kohtumisel kinnitati taas kord, et Euroopa naabruspoliitika on äärmiselt tähtis, ja kiideti heaks 18.–19. juunil toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogule esitatud eesistujariigi arenguaruanne<sup>5</sup> ning asjaomased nõukogu järeldused<sup>6</sup>. Aruandes meenutati ka nõukogu suuniseid läbirääkimiste pidamiseks asjaomaste täiendavate protokollide üle ning nimetati Iisraeli, Marokot ja Ukrainat tõenäoliste esimeste partnerriikidena, kes nendest meetmetest kasu saaksid. Läbirääkimised Iisraeliga lõppesid septembris 2007 ja nende alusel kirjutati aprillis 2008 alla protokoll<sup>7</sup>. Läbirääkimised Ukrainaga on samuti lõppenud.

ELi ja Maroko kahepoolsete suhete edendamist / eelisseisundit käsitleva ühisdokumendi raames<sup>8</sup> väljendas Maroko oma huvi osaleda sellistes programmides nagu konkurentsivõime ja uuendustegevuse programm, Toll 2013, SESAR ja Marco Polo.

2007. aasta juunis otsustati alustada läbirääkimisi Maroko Kuningriigiga. Kõnealused läbirääkimised lõppesid komisjoni seisukohast edukalt. Lisas on esitatud Maroko Kuningriigiga peetud läbirääkimiste tulemusel valminud protokoll tekst.

Komisjon esitab käesolevaga ettepaneku protokoll allakirjutamise kohta. Protokoll sisaldab raamlepingut, milles käsitletakse Maroko liidu programmides osalemise üldpõhimõtteid. Nimetatud raamleping sisaldab üldtingimusi, mida kohaldatakse kõigi Euroopa naabruspoliitika partnerriikide suhtes, kellega sellised protokollid sõlmitakse.

Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 6 punktile a palutakse Euroopa Parlamendil anda kõnealuse protokoll sõlmimiseks oma nõusolek.

---

<sup>1</sup> KOM(2006) 724 (lõplik), 4. detsember 2006.

<sup>2</sup> Üldasjade ja välissuhete nõukogu järeldused, 5. märts 2007.

<sup>3</sup> Nõukogu otsus (piiratud kasutusega) komisjonile volituste andmise kohta läbirääkimiste pidamiseks protokollide [...] üle, dokument 10412/07.

<sup>4</sup> Eesistujariigi järeldused – Brüssel, 21.–22. juuni 2007, dokument 11177/07.

<sup>5</sup> Eesistujariigi arenguaruanne Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, dokument 10874/07.

<sup>6</sup> Järeldused Euroopa naabruspoliitika tugevdamise kohta, vastu võetud üldasjade ja välissuhete nõukogu istungil 18. juunil 2007, dokument 11016/07.

<sup>7</sup> ELT L 129, 17.5.2008, lk 40.

<sup>8</sup> Heaks kiidetud EL-Maroko assotsiatsiooninõukogus ja üldasjade ja välissuhete nõukogus, 13.10.2008

Komisjon esitab samaaegselt ettepaneku nimetatud protokollis sõlmimist käsitleva nõukogu otsuse kohta.

Nõukogul palutakse vastu võtta järgmine otsus.

Ettepanek:

## NÕUKOGU OTSUS,

**millega kirjutatakse alla ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu protokollile, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelist raamlepingut Maroko Kuningriigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 217 koostoimes artikli 218 lõike 5 punktiga a ja lõike 8 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) 18. juunil 2007 andis nõukogu komisjonile volitused Maroko Kuningriigiga läbirääkimiste pidamiseks Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokollile, milles käsitletakse raamlepingut Maroko ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtete kohta.
- (2) Kõnealused läbirääkimised lõppesid komisjoni seisukohast edukalt.
- (3) Protokollile tuleks liidu ja selle liikmesriikide nimel alla kirjutada, eeldusel et see hiljem sõlmitakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

### *Artikkel 1*

Komisjon on volitatud kirjutama Euroopa Liidu nimel alla Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel) protokollile (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelist raamlepingut Maroko Kuningriigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta) ning nimetama isikud, kes on volitatud protokollile alla kirjutama.

Protokollile tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval. Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel,

*Nõukogu nimel*

**eesistuja**

## PROTOKOLL,

**milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelist raamlepingut Maroko Kuningriigi liidu programmides osalemise üldpõhimõtete kohta ning mis on lisatud ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelisele Euroopa–Vahemere piirkonna lepingule**

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit”,

ühelt poolt

ning

MAROKO KUNINGRIIK, edaspidi „Maroko”,

teiselt poolt

arvestades, et

- (1) Maroko sõlmis Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko vahel 26. veebruaril 1996 (Euroopa Ühenduste Teataja, L 70, 18.3.2000, lk 2).
- (2) Brüsselis 17.–18. juunil 2004. aastal kokkutulnud Euroopa Ülemkogu avaldas tunnustust komisjoni ettepanekutele Euroopa naabruspoliitika (ENP) kohta ning kiitis heaks nõukogu 14. juuni 2004. aasta järeldused.
- (3) Nõukogu on mitmel muul juhul võtnud vastu järeldusi, mis seda poliitikat toetavad.
- (4) 5. märtsil 2007 avaldas nõukogu toetust komisjoni 4. detsembri 2006. aasta teatise (KOM(2006) 724 (lõplik)) käsitletud üldisele ja globaalsele lähenemisviisile, mille eesmärk on võimaldada Euroopa naabruspoliitika partnerriikidel vastavalt nende arengule ja edusammudele osaleda ühenduse ametite tegevuses ja ühenduse programmides, kui õiguslik alus seda lubab.
- (5) Maroko on avaldanud soovi osaleda mitmes liidu programmis.
- (6) Maroko osalemisega seotud eritingimused, sealhulgas rahaline toetus ning aruandlus- ja hindamiskord, määratakse iga programmi puhul eraldi kindlaks liitu esindava Euroopa Komisjoni ja Maroko vahelise kokkuleppega,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

### *Artikkel 1*

Maroko võib osaleda kõigis praegustes ja tulevastes liidu programmides, mis on Marokole osalemiseks avatud sätete kohaselt, millega need programmid on vastu võetud.

## *Artikkel 2*

Maroko toetab rahaliselt Euroopa Liidu üldeelarvet vastavalt oma osalusele eriprogrammides.

## *Artikkel 3*

Marokoga seotud küsimuste puhul võivad Maroko esindajad osaleda vaatlejatena sellistes korralduskomiteedes, mis teostavad järelevalvet programmide üle, mida Maroko rahaliselt toetab.

## *Artikkel 4*

Maroko esindajate esitatud projektide ja algatuste suhtes kohaldatakse võimaluse korral samasuguseid asjakohaste programmidega seotud tingimusi, eeskirju ja menetlusi, mida kohaldatakse liikmesriikide suhtes.

## *Artikkel 5*

Maroko osalemisega seotud eritingimused, eelkõige makstav rahaline toetus ning aruandlus- ja hindamiskord määratakse iga programmi puhul eraldi kindlaks liitu esindava Euroopa Komisjoni ja Maroko pädeva ametiasutuse vahelise kokkuleppega (vastastikuse mõistmise memorandum).

Kui Maroko taotleb liidult konkreetses liidu programmis osalemiseks välisabi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1638/2006 (millega kehtestatakse üldsätted Euroopa naabrus- ja partnerlusinstrumendi loomise kohta) artiklile 3 või vastavalt mõnele muule sarnasele määrusele, mis võidakse tulevikus vastu võtta ning millega nähakse ette liidu välisabi andmine Marokole, määratakse tingimused, mis reguleerivad liidu abi kasutamist Maroko poolt, kindlaks rahastamislepinguga, järgides eelkõige määruse (EÜ) nr 1638/2006 artiklit 20.

## *Artikkel 6*

Vastavalt ühenduse finantsmäärusele nähakse artikli 5 kohaselt sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga ette finantskontrollid, auditid või muud kontrollid, sealhulgas haldusjuurdlused, mida viivad läbi Euroopa Komisjon, Euroopa Pettustevastase Võitluse Amet ja Euroopa Kontrollikoda või mis toimuvad nende järelevalve all.

Luuakse üksikasjalikud finantskontrolli ja auditi, haldusmeetmete, karistuste ja tagasinõudmise eeskirjad, mis võimaldavad anda Euroopa Komisjonile, Euroopa Pettusevastase Võitluse Ametile ja Euroopa Kontrollikoja volitused, mis on samaväärsed nende volitustega seoses liidus asuvate abisaajate või tööttevõtjatega.

## *Artikkel 7*

Käesolevat raamlepingut käsitlevat protokollit kohaldatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelise Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu kehtivusaja jooksul.



Euroopa Liit ja Maroko kirjutavad käesolevale protokollile alla ja kiidavad selle heaks oma menetluskorra kohaselt.

Kumbki lepinguosaline võib käesoleva protokolliga denonsseerida, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Käesolev protokoll kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel sellise teatamise kuupäevast.

Protokolliga lõpetamine pärast selle denonsseerimist ühe osalise poolt ei mõjuta artikli 5 ja 6 kohaselt läbiviidavaid asjakohaseid kontrollimisi ja auditeid.

#### *Artikkel 8*

Hiljemalt kolm aastat pärast käesoleva protokolliga jõustumise kuupäeva ja seejärel iga kolme aasta tagant võivad mõlemad lepinguosaliselt käesoleva protokolliga rakendamise läbi vaadata, võttes aluseks Maroko Kuningriigi tegeliku osavõtu ühest või enamast liidu programmist.

#### *Artikkel 9*

Käesolevat protokolliga kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepinguid ja Euroopa Liidu toimimise lepingut nendes lepingutes sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Maroko Kuningriigi territooriumi suhtes.

#### *Artikkel 10*

Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosaliselt teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu selle jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

#### *Artikkel 11*

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris lepinguosaliste ametlikes keeltes.

Kõikides keeltes tekstid on võrdselt autentset.

#### *Artikkel 12*

Käesolev protokoll on Euroopa–Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel) lahutamatu osa.

Brüssel, [...]

*Maroko Kuningriigi valitsuse nimel*

*Euroopa Liidu nimel*